



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE  
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU  
CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F.  
SHAAR, LE 7 OCTOBRE 2019 À 19H30 À  
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

**MINUTES OF THE REGULAR  
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON  
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.  
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON  
OCTOBER 7<sup>th</sup>, 2019 AT 7:30 PM., AT  
WHICH WERE PRESENT:**

Les conseillers/*Councillors*:

Jamie Nicholls  
Helen Kurgansky  
Austin Rikley-Krindle  
Chloe Hutchison  
Barbara Robinson  
Jim Duff  
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général/*Director  
General*  
Zoë Lafrance, Greffière / *Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent  
procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et  
villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes,  
the Mayor always avails himself of his  
privilege provided for in section 328 of the  
*Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19)  
by abstaining from voting.

**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**CALL TO ORDER**

**Reconnaissance aux Premières Nations:  
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation**

**Dedication to First Nations: Anishinabeg,  
Kanienkahaka and Métis Nation**

**MOT DU MAIRE**

**WORD FROM THE MAYOR**

 Résolution R2019-10-263

**1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**1. ADOPTION OF THE AGENDA**

**Il est proposé par le conseiller du district 1  
(Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5  
(Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district  
1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by Councillor for district 5  
(Eastern Heights) Jim Duff**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du  
conseil du 7 octobre 2019 soit adopté avec la  
modification suivante :

THAT the agenda of the regular Council  
meeting of October 7<sup>th</sup>, 2019, be adopted  
with the following modification:

Ajout du point 12.2 concernant un mandat au  
conseil de rencontrer la CMM afin de demander  
que la désignation TOD soit retirée.

Addition of item 12.2 concerning a  
mandate to meet with the CMM to ask that  
the CMM's TOD designation be removed.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-10-264

**2. APPROBATION DES PROCÈS-  
VERBAUX**

**2. CONFIRMATION OF MINUTES**

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le  
procès-verbal de la séance ordinaire du 3  
septembre 2019;

WHEREAS Council has reviewed the  
minutes of the September 3<sup>rd</sup>, 2019 regular  
meeting;

**Il est proposé par le conseiller du district 2  
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district  
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)  
Helen Kurgansky**

QUE le procès-verbal de la séance du 3 septembre 2019 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS**

**3. URBANISME**



Résolution R2019-10-265

**3.1 PIIA - 79 rue Cedar – Bâtiment  
accessoire**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment accessoire sur le lot 1 833 185 (79 Cedar);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 septembre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-10-266

**3.2 PIIA - 577 rue Main – Bâtiment  
accessoire**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment accessoire sur le lot 1 832 639 (577 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

**Seconded by Councillor for district 1  
(Como) Helen Kurgansky**

THAT the minutes of the Council meeting held on September 3<sup>rd</sup>, 2019, be, and are hereby approved, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**FIRST QUESTION PERIOD**

**3. URBAN PLANNING**

**3.1 SPAIP – 79 Cedar - Accessory  
building**

WHEREAS a building permit request was received for the construction of an accessory building on lot 1 833 185 (79 Cedar);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on September 11<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**3.2 SPAIP – 577 Main - Accessory  
building**

WHEREAS a building permit request was received for the construction of an accessory building on lot 1 832 639 (577 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 septembre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-10-267

### **3.3 PIIA - 340 rue Main – Agrandissement**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour l'agrandissement d'un bâtiment principal sur le lot 1 833 541 (340 Main);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 septembre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-10-268

### **3.4 PIIA - 48 rue Lower Maple – Nouvelle construction multifamiliale**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction multifamiliale isolée sur le lot projeté 6 318 693 (48 Lower Maple);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on September 11<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **3.3 SPAIP – 340 Main - Addition**

WHEREAS a building permit request was received for an addition to the main building on lot 1 833 541 (340 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on September 11<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **3.4 SPAIP – 48 Lower Maple – New multi-family construction**

WHEREAS a building permit request was received for new multifamily construction on proposed lot 6 318 693 (48 Lower Maple);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 septembre 2019;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis avec les conditions suivantes :

- Qu'une garantie financière de 15 000\$ soit exigée pour la réalisation du plan d'aménagement paysager.
- Que des conteneurs semi-enfouis soient installés pour la gestion des matières résiduelles sur le site du projet.
- Qu'un compteur d'eau dans chaque bâtiment soit installé.
- Qu'un matériau de couverture à indice de réflectance solaire élevé (toit pâle) soit utilisé.
- Que la voie d'accès principale à la jonction de la rue Lower Maple soit rétrécie, avec aménagement de stationnements en parallèle sur cette voie.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-10-269

#### **3.5 PIIA – 52 Lower Maple – nouvelle construction multifamiliale**

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction multifamiliale isolée sur le lot 4 803 108 (52 Lower Maple);

CONSIDÉRANT que le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type;

CONSIDÉRANT que le comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 septembre 2019;

criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on September 11<sup>th</sup>, 2019;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application with the following conditions:

- That a financial guarantee for the realization of the landscaping plan of an amount of 15,000\$ be imposed.
- That half-buried containers be installed on the project site for residual material management.
- That a water meter be installed in each building.
- That a high solar reflective index roofing material (light coloured roof) be used.
- That the main access road at the Lower Maple junction be reduced, with the parking area parallel to this road.

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**

#### **3.5 SPAIP – 52 Lower Maple – new multifamily construction**

WHEREAS a building permit request was received for new multifamily construction on lot 4 803 108 (52 Lower Maple);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning site planning and architectural integration programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on September 11<sup>th</sup>, 2019;



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis avec les conditions suivantes :

- Qu'une garantie financière de 15 000\$ soit exigée pour la réalisation du plan d'aménagement paysager.
- Que des conteneurs semi-enfouis soient installés pour la gestion des matières résiduelles sur le site du projet.
- Qu'un compteur d'eau dans chaque bâtiment soit installé.
- Qu'un matériau de couverture à indice de réflectance solaire élevé (toit pâle) soit utilisé.
- Que la voie d'accès principale à la jonction de la rue Lower Maple soit rétrécie, avec aménagement de stationnements en parallèle sur cette voie.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-10-270

#### **3.6 Octroi de contrat – Services professionnels pour l'élaboration d'une vision d'aménagement de l'aire TOD**

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite réaménager la rue Main, mettre en valeur le domaine public et être accompagnée dans la révision de son P.I.I.A.;

CONSIDÉRANT l'offre de services reçue par Stantec à cet effet;

CONSIDÉRANT les discussions intervenues entre la Ville et la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) quant à l'obtention d'une subvention pour ce projet;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'OCTROYER un contrat à Stantec pour la somme de 82 500\$, avant taxes, pour des

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's majority recommendation to approve the plans as presented in support of the permit application;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

TO APPROVE the plans submitted in support of the permit application with the following conditions:

- That a financial guarantee for the realization of the landscaping plan of an amount of 15,000\$ be imposed.
- That half-buried containers be installed on the project site for residual material management.
- That a water meter be installed in each building.
- That a high solar reflective index roofing material (light coloured roof) be used.
- That the main access road at the Lower Maple junction be reduced, with the parking area parallel to this road.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### **3.6 Awarding of contract – Professional services for a vision for the development of a TOD zone**

WHEREAS the Town wishes to redesign Main road, showcase the public areas and be supported in its SPAIP revision;

WHEREAS the Town has received an offer of services from Stantec to this effect;

WHEREAS following the discussions between the Town and the metropolitan community of Montreal (CMM) about receiving a grant for this project;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO AWARD a contract to Stantec in the amount of \$82,500 excluding taxes, for



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

services professionnels en urbanisme, architecture de paysage et design urbain afin d'élaborer une vision d'aménagement de l'aire TOD, le tout conformément à l'offre de services reçue.

urban planning, landscape architecture and urban design services for the development of the TOD zone, the whole in accordance with the offer of services received.

D'AUTORISER M. Philip Toone, directeur général, à signer, pour et au nom de la Ville, tous les documents nécessaires pour donner plein effet à la présente résolution.

TO AUTHORIZE Mr. Philip Toone, Director General, to sign for and on behalf of the Town, to sign all documents required to give full effect to the present resolution.

QUE l'octroi de ce contrat soit conditionnel à l'acceptation finale du dossier par la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) et la confirmation d'obtention du financement et;

THAT the awarding of this contract be conditional upon the final approbation of the metropolitan community of Montreal (CMM) and upon obtaining funding confirmation, and;

QUE, le cas échéant, cette dépense soit financée par cette subvention.

THAT, if applicable, this expenditure be financed by the aforementioned grant.

VOTES CONTRE:  
Conseillère Kurgansky  
Conseillère Hutchison  
Conseiller Duff

VOTES AGAINST:  
Councillor Kurgansky  
Councillor Hutchison  
Councillor Duff

Le maire vote pour l'adoption de la résolution.

The Mayor votes for the adoption of the resolution.

#### ADOPTÉE

#### CARRIED

#### 4. ADMINISTRATION ET FINANCES

#### 4. ADMINISTRATION AND FINANCE

 Résolution R2019-10-271

##### 4.1 Approbation des paiements – 26 septembre 2019

##### 4.1 Approval of disbursements – September 26, 2019

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 26 septembre 2019;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from September 26, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 26 septembre 2019 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of September 26, 2019, as presented:

Total des comptes payés / Accounts paid	973 812,72 \$
Chèques / Cheques	257 832,04 \$
Débit direct / Direct debit	466 463,85 \$
Débets directs annulés / Cancelled direct debit	0,00 \$
Chèques annulés / Cancelled cheques	3 582,58 \$
Paie / Payroll - # 18	125 667,79 \$
Paie / Payroll - # 19	127 431,62 \$




Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-10-272

**4.2 Octroi de contrat – auditeurs indépendants pour les exercices financiers 2019, 2020 et 2021**

**4.2 Awarding of contract – independent auditors for 2019, 2020 and 2021 fiscal years**

CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé à un appel d'offres par invitation pour les services professionnels d'auditeurs indépendants pour les exercices financiers 2019, 2020 et 2021;

WHEREAS the Town has proceeded with a request for tenders by invitation for professional services of independent auditors;

CONSIDÉRANT que trois (3) firmes ont été invitées à soumettre des prix;

WHEREAS three (3) firms were invited to submit proposals;

CONSIDÉRANT QUE la soumission suivante a été reçue suite à l'appel d'offres :

WHEREAS the following bid was received following the request for tenders:

COMPAGNIE/COMPANY	PRIX/PRICE
<i>Goudreau Poirier inc.</i>	44 485\$ avant taxes / plus applicable taxes

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'OCTROYER à *Goudreau Poirier inc.*, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 44 485.00\$, avant taxes, pour les services professionnels d'auditeurs indépendants pour les exercices financiers 2019, 2020 et 2021. Les documents d'appel d'offres AO-2019-11-RF, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD *Goudreau Poirier inc.*, the lowest conforming tender, the contract for the amount of \$ 44,485.00 plus applicable taxes, for professional services of independent auditors for the fiscal years 2019, 2020 and 2021. The tender documents AO-2019-11-RF, the bid and the present resolution shall form the Agreement between the parties hereto.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-130-00-413.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget and charged to account 02-130-00-413.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-10-273

**4.3 Autorisation de signature – Entente de trois (3) ans avec PG Solutions afin de fixer le taux d'indexation des contrats de service**

**4.3 Signature Authorization – Three (3) year agreement with PG Solutions to set indexing rate for service contracts**

CONSIDÉRANT QUE les contrats de service avec PG Solutions sont renouvelables annuellement;

WHEREAS service contracts with PG Solutions are renewable annually;

CONSIDÉRANT l'entente reçue par PG Solutions afin de fixer le taux d'indexation à 2.5% pour lesdits contrats pour une durée de trois (3) ans, le tout débutant le 1er janvier 2020;

WHEREAS the agreement received by PG Solutions to set the indexing rate at 2.5% for the said contracts for a period of three (3) years, starting on January 1<sup>st</sup>, 2020;

CONSIDÉRANT QUE la valeur en 2019 de ces contrats était de 38 861,56\$, avant taxes;

WHEREAS the value of these contracts in 2019 was \$ 38,861.56, before taxes;



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'AUTORISER le conseiller en gestion des ressources financières à signer l'entente pour les contrats de service annuels des progiciels avec PG Solutions à un taux d'indexation de 2.5% pour une durée de trois (3) ans débutant le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-10-274

**4.4 Remplacement du serveur à l'Hôtel de Ville**

CONSIDÉRANT QUE le serveur actuel est vieillissant et qu'aucune solution de rechange n'est en place;

CONSIDÉRANT QUE le serveur est présentement exploité sous Windows Server 2008R2, application que PG Solutions ne supporte plus;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

D'AUTORISER l'acquisition et l'installation des équipements et logiciels pour le serveur à l'Hôtel de Ville, pour la somme de 48 789.00\$, avant taxes.

QUE le directeur général soit autorisé à signer tous les documents nécessaires aux fins de la présente résolution.

QUE cette dépense soit en partie affectée conformément au budget prévu et imputée aux comptes 02-130-00-452 et 23-020-00-726, dont la source de financement est le fonds de roulement et remboursée sur une période de 5 ans.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-10-275

**4.5 Changement d'institution bancaire**

CONSIDÉRANT QUE la Banque Nationale du Canada ferme sa succursale à Hudson;

CONSIDÉRANT la proposition de services bancaires reçue de la Banque de Montréal (BMO);

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO AUTHORIZE the financial resources consultant to sign the agreement for the annual service contracts of the software packages with PG Solutions at an indexing rate of 2.5% for a period of three (3) years beginning on January 1, 2020.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.4 Replacement of the server at Town Hall**

WHEREAS the actual server is old and no replacement solution is available;

WHEREAS the server is currently running under Windows Server 2008R2, an application that PG Solutions no longer supports;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

TO APPROVE the acquisition and installation of equipment and software for the server at Town Hall, for the amount of \$48,789.00, excluding taxes.

THAT the Director general be authorized to sign all necessary documents for the purposes of this resolution.

THAT this expense be partly allocated in accordance with the budget and charged to accounts 02-130-00-452 and 23-020-00-726 and financed by the working fund and be reimbursed over a period of 5 years.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**4.5 Change of banking institution**

WHEREAS the National Bank of Canada is closing its Hudson branch;

WHEREAS the Bank of Montreal's (BMO) service proposal;





Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE cette dernière est plus avantageuse pour la Ville, estimée à une économie prévisible de 14 500\$;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'ACCEPTER la proposition de la Banque de Montréal pour une période d'un an renouvelable à compter de l'entrée en vigueur des services bancaires.

D'AUTORISER le maire et le conseiller en gestion des ressources financières à signer l'entente.

D'AUTORISER le paiement du frais d'ouverture de dossier et conversion des comptes de la BNC à la BMO moyennant un frais de services unique de 950 \$.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-130-00-419.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-10-276

#### 4.6 Autorisation de signature pour transactions

CONSIDÉRANT que l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* prévoit que le maire suppléant désigné par résolution possède et exerce les pouvoirs du maire, lorsque celui-ci est absent du territoire de la municipalité ou est empêché de remplir les devoirs de sa charge;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de mettre à jour ce mandat pour les comptes que la Ville détient;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de nommer des personnes autorisées à signer les documents légaux à l'égard des transferts de propriétés;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QU'à compter du 14 octobre 2019, les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville, les chèques et autres effets négociables de tout compte que la Ville détient à la Banque Nationale du Canada et à la Banque de Montréal (BMO), le cas échéant:

Maire ou Maire Suppléant  
et  
Trésorier ou Assistant Trésorier ou

WHEREAS the aforementioned proposal is more advantageous for the Town; estimated at a predictable saving of \$14,500;

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO ACCEPT the Bank of Montreal's proposal for a period of one year to be renewed at the entry into force of banking services.

TO AUTHORIZE the Mayor and the Financial Resources Consultant to sign the agreement.

TO AUTHORIZE payment of the fees to open the file and account conversion from the BNC to the BMO for the one-time service fee of \$950.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-130-00-419.

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 4.6 Signing authorities for transactions

WHEREAS section 56 of the *Cities and Town's Act* provides that the Pro-Mayor, duly appointed by resolution, shall have and exercise the same powers as the Mayor when he is absent from the territory or unable to perform his duties;

WHEREAS it is necessary to update this mandate for the Town's accounts;

CONSIDERING THAT it is necessary to designate the persons authorized to sign legal documents with respect to the transfer of properties;

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT, as of October 14<sup>th</sup>, 2019, the following employees and elected officials be authorized to sign, for the Town, cheques and other negotiable instruments at the National Bank of Canada and, if need be, the Bank of Montreal (BMO):

Mayor or Pro-Mayor  
and  
Treasurer or Assistant-Treasurer or



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

conseiller en gestion des ressources  
financières

Financial Resources Consultant

QUE les officiers suivants soient autorisés à signer, pour la Ville, toutes transactions relativement aux transferts d'immeubles, terrains et bâtiments.

THAT the following officers be authorized to sign for the Town all transactions for the transfer of immoveables, land and buildings.

Maire ou Maire Suppléant  
et  
Greffier ou Greffier Adjoint

Mayor or Pro-Mayor  
and  
Town Clerk or Assistant Town Clerk

QU'à compter du 14 octobre 2019, les résolutions R2018-12-416 et R2019-04-86, ainsi que toutes résolutions à cet effet soient par les présentes, abrogées.

THAT as of October 14<sup>th</sup>, 2019, resolutions R2018-12-416 and R2019-04-86, as well as any other resolution to this effect be, and are hereby repealed.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-277

#### 4.7 Mandat – Évaluation de la structure organisationnelle de la Ville

#### 4.7 Mandate – Assessment of the Town's organizational structure

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite entreprendre un processus de révision de sa structure organisationnelle;

WHEREAS the Town wishes to start a process of organizational structure revision;

CONSIDÉRANT l'offre de services reçue de *Raymond Chabot Grant Thornton*;

CONSIDERING the offer of service received from *Raymond Chabot Grant Thornton*;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

DE MANDATER *Raymond Chabot Grant Thornton* afin d'évaluer la structure organisationnelle de la Ville à un coût de 30 500.00\$, avant taxes, le tout conformément à l'offre de services reçue.

TO MANDATE the firm of *Raymond Chabot Grant Thornton* in order to evaluate the Town's organizational structure at the cost of \$30,500 before taxes in accordance with the offer of service received.

D'AUTORISER le Directeur général à signer l'entente pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the agreement for and on behalf of the Town.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-130-00-419 et;

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-130-00-419 and;

D'APPROPRIER la somme nécessaire à partir des comptes 02-130-00-141 et 02-130-00-142.

TO APPROPRIATE the necessary amount from accounts 02-130-00-141 et 02-130-00-142.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 5. GREFFE

#### 5. TOWN CLERK



Résolution R2019-10-278

**5.1 Acquisition de voies ouvertes à la circulation publique depuis au moins 10 ans: Autorisation de démarches afin de**

**5.1 Acquisition of roads open to public for 10 years or more: authorization process in order to**



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**se prévaloir des dispositions de l'article  
72 de la Loi sur les compétences  
municipales – Phase 1**

**invoke the provisions of Section  
72 of the Municipal Powers Act –  
Phase 1**

CONSIDÉRANT QUE selon l'article 72 de la *Loi sur les compétences municipales* (LCM), la Ville devient propriétaire de toute voie ouverte à la circulation publique depuis au moins 10 ans, sous réserve du respect de certaines conditions;

WHEREAS in accordance with the provisions of section 72 of the *Municipal Powers Act*, a road open to public traffic for 10 years or more becomes the property of the local municipality upon the observance of certain conditions;

CONSIDÉRANT QUE certaines voies de circulation qui sont la propriété de compagnies dissoutes ou de successions auraient ainsi dû être cédées à la Ville puisque lesdites voies sont ouvertes à la circulation publique depuis au moins dix ans et qu'aucune taxe n'a été prélevée durant toute cette période;

WHEREAS certain roads which are the property of dissolved companies or successions should have been transferred to the Town since these roads have been open to public circulation for at least 10 years and no taxes have been levied for this period;

**Il est proposé par le conseiller du district  
2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 3  
(Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district  
2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district  
3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

QUE le préambule ci-dessus fasse partie intégrante de la présente résolution.

THAT the preamble to the present form an integral part of the present resolution.

QUE la greffière soit autorisée à procéder conformément aux dispositions de l'article 72 de la *Loi sur les compétences municipales* et à signer l'acte ainsi que tous documents requis aux fins de l'acquisition des lots suivants:

THAT the Town Clerk be authorized to proceed in accordance with Article 72 of the *Municipal Powers Act* and to sign the Act as well as any document required for the purposes of acquisition of the following lots:

Désignation cadastrale / <i>Cadastral designation</i>	Repères / Location
1 833 693	SEIGNEURIE
1 834 733	SEIGNEURIE
1 834 763	LAKEVIEW
1 834 580	SANDERSON
1 834 567	SEIGNEURIE
1 834 828	PINE
1 834 628 et 1 834 399	CHARLESWOOD
1 834 760	SELKIRK
1 834 464	ROSLYN
1 834 513	LAKEVIEW
1 834 402	CHARLESWOOD
1 834 759	SELKIRK
1 834 590	BEECHWOOD
1 834 559	BUTTERNUT
1834436	MOUNTAINVIEW
1 834 514	ST-JEAN
1 834 529	CRESCENT
1 834 611, 1 834 417 et 1 834 416	BRISBANE
1 834 897	EVERGREEN
1 834 403	MCNAUGHTEN
1 834 512	MCNAUGHTEN
1 834 829	PINE
1 834 685	MOUNT PLEASANT
1 834 684	MOUNT PLEASANT
1 834 683	MCNAUGHTEN
1 834 483	STIRLING
1 834 686	MOUNT PLEASANT
1 834 523	PARK
1 834 409	MAPLE



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

1 834 401	COTE ST-CHARLES
1 834 458	FORESTVIEW
1 834 536	WALLACE

QUE M<sup>e</sup> Catherine Ricart, notaire, soit mandatée pour la préparation et l'instrumentalisation de l'acte.

THAT M<sup>re</sup> Catherine Ricart, Notary, be mandated for the preparation and instrumentalization of the act.

QUE la greffière soit autorisée à signer l'acte notarié et tout autre document nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Town Clerk be authorized to sign the notarial deed and any other document necessary to give full effect to this resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée aux comptes 02-610-00-340 et 02-610-00-419.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to accounts 02-610-00-340 and 02-610-00-419.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-279

#### 5.2 Nomination de maire suppléant – Novembre 2019

#### 5.2 Appointment of Pro-Mayor – November 2019

CONSIDÉRANT l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* ;

CONSIDERING section 56 of the *Cities and Towns Act*;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle soit nommé maire suppléant pour une période de six mois à compter du 1<sup>er</sup> novembre 2019.

THAT Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle be appointed Pro-Mayor for a period of six months starting November 1<sup>st</sup>, 2019.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-280

#### 5.3 Octroi de contrat - Décontamination de documents municipaux

#### 5.3 Awarding of contract – decontamination of municipal documents

CONSIDÉRANT QUE certains documents faisant parti des archives municipales sont contaminés;

WHEREAS certain documents which are part of the municipal archives are contaminated;

CONSIDÉRANT l'offre de service reçu par Dryco;

CONSIDERING the offer of services presented by Dryco;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'OCTROYER un contrat à Dryco pour le nettoyage et la décontamination de plusieurs documents municipaux pour la somme maximale de 19 972.84\$, avant taxes.

TO AWARD a contract to Dryco to clean and decontaminate numerous municipal documents for a maximum of \$19,972.84 plus taxes.



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER le directeur général à signer l'entente à intervenir entre les deux parties.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the agreement for and on behalf of the Town.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-140-00-419.


THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-140-00-419.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

**6. RESSOURCES HUMAINES**

**6. HUMAN RESOURCES**

 Résolution R2019-10-281

**6.1 Politique des conditions de travail des employés-pompiers de la Ville d'Hudson**

**6.1 Policy on the Town of Hudson's firefighters' working conditions**

CONSIDÉRANT QUE la Ville a adopté, par résolution du conseil le 5 novembre 2018, une politique visant à déterminer les conditions de travail des pompiers;

WHEREAS on November 5<sup>th</sup>, 2018, Council adopted by resolution a policy to determine firefighters' working conditions;

CONSIDÉRANT qu'à plusieurs autres égards, il y a lieu d'ajuster la politique du 5 novembre 2018;

WHEREAS in many perspectives, the November 5<sup>th</sup>, 2018 policy needs to be adjusted;

CONSIDÉRANT que l'administration municipale a travaillé de concert avec les divers services visés pour réviser ladite politique;

WHEREAS the Town's administration, in collaboration with various departments concerned, has revised the said policy;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ABROGER la résolution R2018-11-380 et conséquemment d'abroger la politique des pompiers adoptée le 5 novembre 2018.

TO REPEAL resolution R2018-11-380 and to consequently REPEAL the Firefighter's policy adopted on November 5<sup>th</sup>, 2018.

D'ADOPTER une nouvelle politique des conditions de travail employés-pompiers de la Ville d'Hudson, laquelle est jointe à la présente pour en faire partie intégrante.

TO ADOPT a new Policy for the Town of Hudson's Firefighters' Working Conditions which is attached herewith forming an integral part hereof.

QUE la nouvelle grille à l'annexe E s'applique rétroactivement au 3 décembre 2018 pour l'employée 228 et rétroactivement au 7 octobre 2019 pour les autres employés visés par cette annexe.

THAT the new grid outlined in Appendix E applies retroactively to December 3<sup>rd</sup>, 2018 for employee 228 and retroactively to October 7<sup>th</sup>, 2019 to other employees covered by this appendix.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

 Résolution R2019-10-282

**6.2 Horaire d'hiver de la patrouille 2019-2020**

**6.2 2019-2020 Community Patrol winter schedule**

CONSIDÉRANT QUE les demandes de service à la Patrouille Communautaire sont réduites durant les activités hivernales principalement dû à une diminution de l'achalandage et des activités extérieures;

WHEREAS the requests for service to the Community Patrol are reduced during the winter activities mainly due to a decrease of the public presence and the outside activities;



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

D'ADOPTER la grille horaire d'hiver suivante pour le service de la Patrouille Communautaire du 1<sup>er</sup> novembre 2019 au 30 avril 2020.

TO ADOPT the following winter schedule for the Community Patrol service from November 1<sup>st</sup>, 2019 to April 30<sup>th</sup>, 2020.

	Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Samedi / Saturday	Dimanche / Sunday
jour / day	8h – 16h	8h – 16h	8h - 16h	8h - 16h	8h - 16h	8h - 16h	8h - 16h
soir / evening	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	16h - 00h	16h - 00h	FERMÉ / CLOSED
nuit / night	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	FERMÉ / CLOSED	00h - 04h	00h - 04h	FERMÉ / CLOSED

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-10-283

**6.3 Nomination - Directeur au service incendie par intérim**

**6.3 Appointment - Interim Fire Department Director**

CONSIDÉRANT QUE le directeur de la sécurité publique a pris sa retraite le 19 août dernier;

WHEREAS the Director of Public Security has retired on August 19th, 2019;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de procéder à la nomination d'un directeur par intérim pour assurer la supervision des activités du service ainsi que la sécurité de la population;

WHEREAS an interim Director should be appointed to supervise the department's activities as well as to ensure the security of the population;

CONSIDÉRANT QUE M. Daniel Leblanc occupe le poste de directeur adjoint, poste à temps partiel, depuis février 2011;

WHEREAS Mr. Daniel Leblanc has held the position of assistant director, which is a part-time position, since February 2011;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

DE NOMMER M. Daniel Leblanc directeur du service incendie par intérim.

TO APPOINT Mr. Daniel Leblanc as interim Fire Department Director.

QUE ledit poste soit assujéti à une période de probation de 6 mois de travail effectif à compter de la nomination et que cette probation puisse être prolongée de 6 mois supplémentaires.

THAT the said position be subject to a 6-month probation as of the date of appointment and that the said probation may be extended for a further 6 months.

D'APPROUVER, tel que rédigée, la proposition de nomination de M. Daniel Leblanc.

TO APPROVE, as drafted, Mr. Daniel Leblanc's appointment proposition.



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER M. Philip Toone, directeur général, à signer ladite proposition pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the said proposition, for and on behalf of the Town.

D'AUTORISER l'augmentation salariale de 11.6% de M. Daniel Leblanc, rétroactivement au 19 août 2019.

TO AUTHORIZE a salary increase of 11.6% to Mr. Daniel Leblanc retroactively as of August 19<sup>th</sup>, 2019.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au poste budgétaire 02-220-00-141.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget and charged to account 02-220-00-141.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-284

#### **6.4 Contrat – consultant temporaire – Service Incendie**

#### **6.4 Contract – Temporary consultant - Fire Department**

CONSIDÉRANT QUE le directeur de la sécurité publique a pris sa retraite le 19 août dernier et que celui-ci occupait un poste à temps complet;

WHEREAS the Director of Public Security has retired on August 19<sup>th</sup>, 2019 and held a full-time position;

CONSIDÉRANT la résolution R2019-10-283 nommant M. Daniel Leblanc à titre de directeur au Service incendie par intérim;

WHEREAS the adoption of resolution R25019-10-283 appointing Mr. Daniel Leblanc as interim Fire Department Director;

CONSIDÉRANT QU'il est souhaitable d'embaucher un consultant afin d'assurer la vérification de la qualité du service, puisque le poste de directeur par intérim est à temps partiel;

WHEREAS it is advisable to hire a consultant to ensure quality of service verification since the interim director's position is part-time;

CONSIDÉRANT QUE cette vérification sera pendant la période de probation de M. Leblanc, et de façon ponctuelle par la suite;

WHEREAS the said verification will take place during Mr. Leblanc's probation period and on a spot-check basis thereafter;

CONSIDÉRANT QUE la firme Robert Half Management Resources a un candidat ciblant notre besoin, soit de vérifier que toutes les attentes soient atteintes, que tous les échéanciers soient rencontrés, qu'un rapport de recommandation et des besoins prévisibles soient produits à la fin du mandat de consultation;

WHEREAS the Robert Half Management Resources firm has a candidate corresponding to our needs, who will ensure that all expectations are met, that deadlines are respected, that a recommendation and requirements forecast report be prepared at the end of the consultation mandate;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'EMBAUCHER Monsieur Daniel Leduc à titre de conseiller en gestion incendie, pour une période maximale de quatre (4) semaines à un taux horaire de 46.70\$.

TO HIRE Mr. Daniel Leduc as Fire Department consultant for a maximum period of four (4) weeks at the hourly rate of \$46.70.

D'APPROUVER le paiement des frais de commission d'intermédiaire d'un montant de 5 000\$ plus taxes, à la firme Robert Half Management Resources, pour nous avoir soumis la candidature de Monsieur Daniel Leduc.

TO APPROVE the payment of commission fees in the amount of \$5,000 plus taxes to Robert Half Management Resources for submitting Mr. Daniel Leduc's application.



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputé aux postes budgétaires 02-220-00-141 et 02-220-00-419.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget and charged to accounts 02-220-00-141 and 02-220-00-419.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-285

#### 6.5 Remplacement congé maladie – poste 115 – Technicienne en comptabilité

#### 6.5 Sick leave replacement – position 115 – Accounting Technician

CONSIDÉRANT QUE le poste 115 – technicienne en comptabilité est présentement dépourvu de son titulaire pour une durée indéterminée;

WHEREAS the Accounting Technician position (115) is temporarily vacated by its incumbent for an indefinite period;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

DE RETENIR les services de la firme de placement Robert Half Management Resources afin de combler le besoin au département des finances, et ce, rétroactivement au 17 septembre 2019.

TO RETAIN the services of the firm Robert Half Management Resources in order to fulfill the requirements of the Finance Department, retroactively to September 17<sup>th</sup>, 2019.

D'APPROUVER le paiement des frais pour les services d'un remplacement temporaire au taux horaire de 37,00 \$ pour un montant maximal de 9 000 \$ plus taxes.

TO APPROVE payment of the expense incurred for the services of a temporary replacement at an hourly rate of \$37.00 for the maximum amount of \$9,000 plus taxes.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-130-00-419.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget and charged to account 02-130-00-419.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-286

#### 6.6 Affichages et embauches temporaires - fonction 206

#### 6.6 Job postings and temporary hiring – position 206

CONSIDÉRANT le manque du personnel ainsi qu'un surcroît de travail au service des travaux publics, parcs et espaces verts;

WHEREAS the staff shortage and additional workload in the Public Works, Parks and Green spaces department;

CONSIDÉRANT QU'un affichage, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, a eu lieu pour la fonction 206 journalier occasionnel-temporaire et fut prolongé;

WHEREAS a job posting for position: 206 – temporary labourer was published and extended, as required by section 9 of the Collective Agreement;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'AUTORISER l'embauche de 2 journaliers occasionnels temporaires au service des travaux publics, parcs et espaces verts pour une durée pouvant aller jusqu'au 20 décembre

TO AUTHORIZE the hiring of 2 temporary labourers in the Public Works, Parks and Green Spaces Department possibly for up to December 20<sup>th</sup>, 2019, the termination





Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

2019, la date de terminaison sera définie selon les besoins du service.

date will be determined according to the department's requirements.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME

#### 7. RECREATION, CULTURE & TOURISM



Résolution R2019-10-287

##### 7.1 Défilé du jour du Souvenir 2019

##### 7.1 2019 Remembrance Day Parade

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a une longue et fière tradition d'observer le jour du Souvenir;

WHEREAS the Town of Hudson has a long and proud tradition of observing Remembrance Day;

CONSIDÉRANT QUE le défilé du jour du Souvenir de cette année aura lieu le dimanche 10 novembre, à partir de 13 heures, débutant au IGA et continuant sur la rue Main jusqu'au Centre communautaire, où un service commémoratif aura lieu;

WHEREAS this year's Remembrance Day parade will take place on Sunday, November 10<sup>th</sup>, beginning at 1 pm at the IGA and continuing down Main Road to the Community Centre, where a memorial service will take place;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'AUTORISER l'accès complet de la rue Main aux organisateurs du défilé du jour du Souvenir, le dimanche 10 novembre 2019 à partir de 13h jusqu'à ce que le défilé arrive au Centre communautaire.

TO PROVIDE full access to Main Road to the Remembrance Day Parade organizers, on Sunday November 10<sup>th</sup>, from 1 pm until the parade arrives at the Community Centre.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-288

##### 7.2 Défilé du père Noël et déjeuner avec le père Noël 2019

##### 7.2 2019 Santa Claus parade and breakfast with Santa

CONSIDÉRANT QUE le défilé du Père Noël se tiendra dimanche 1 décembre dès 13h, sur la rue Main, de la rue Côte St-Charles jusqu'au centre communautaire, 394 Main. La thématique cette année est «Un Noël d'Antan»;

WHEREAS this year's Santa Claus Parade will be held at 1 pm on Sunday December 1st. The parade route goes along Main Road from Côte St-Charles to the Community Centre, 394 Main Road. This year's theme is "An Old-fashioned Christmas";

CONSIDÉRANT QUE l'événement nécessite la fermeture des rues suivantes :

WHEREAS this event requires the closure of the following streets:

1. Côte St-Charles, entre la rue Ridge et la rue Main, de 11h30 à 13h30 et;
2. Main, entre Côte St-Charles et Mount Pleasant, de 12h30 jusqu'à environ 15h.

1. Côte St-Charles, between Ridge and Main Road, from 11:30 am to 1:30 pm, and;
2. Main Road, between Côte St-Charles and Mount Pleasant, from 12:30 pm to approximately 3 pm.



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le petit-déjeuner avec le père Noël aura lieu le samedi 7 décembre de 8h30 à 11 h au Centre communautaire;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'AUTORISER les fermetures des rues ci-haut mentionnées le dimanche 1 décembre 2019.

D'AUTORISER la dépense de la somme de 7 650\$ pour ces deux événements.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-701-60-475.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

## **8. TRAVAUX PUBLICS**



Résolution R2019-10-289

### **8.1 Remplacement du serveur à l'usine de production d'eau potable – Paiement de facture**

CONSIDÉRANT qu'à la suite de l'orage du 30 juillet dernier, le serveur de l'usine de traitement de l'eau potable a été mis hors d'usage;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'APPROUVER le paiement de la facture du Groupe Neotech pour un montant de 9 914,05 \$, avant taxes pour le remplacement du serveur à l'usine de traitement de l'eau potable.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-412-00-526.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**



Résolution R2019-10-290

### **8.2 Système de biorétention pour le secteur Alstonvale – Demande d'aide financière (PGDEP)**

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a un problème de drainage dans le secteur d'Alstonvale;

CONSIDÉRANT QUE la compagnie Lasalle NHC a été mandatée afin de trouver une solution dans le cadre du plan directeur de drainage de la Ville d'Hudson et que la

WHEREAS breakfast with Santa will be held at the Community Centre from 8:30 am to 11 am on Saturday December 7<sup>th</sup>;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO AUTHORIZE the closures of the above-mentioned streets on Sunday, December 1<sup>st</sup>, 2019.

TO AUTHORIZE the expense of \$7,650 for the two events.

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget and charged to account 02-701-60-475.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## **8. PUBLIC WORKS**

### **8.1 Replacement of the server at the Water treatment plant – Payment of invoice**

WHEREAS following the July 30<sup>th</sup> storm, the server at the water treatment plant was damaged and totally disabled;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO APPROVE the payment of the Neotech Group invoice for the amount of \$9,914.05, plus applicable taxes for the replacement of the server at the water treatment plant.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget and charged to account 02-412-00-526.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

### **8.2 Bioretention system for the Alstonvale Sector – Application for financial assistance (PGDEP)**

WHEREAS the Town of Hudson has a drainage problem in the Alstonvale sector;

WHEREAS the consultant, Lasalle NHC was mandated to find a solution as part of the drainage master plan for the Town of Hudson and that the company has



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

compagnie a présenté un plan innovateur de drainage de la biorétention pour le secteur Alstonvale;

presented an innovative drainage plan for the Alstonvale sector;

CONSIDÉRANT QU'une réunion de consultation publique a été tenue le 24 septembre 2019 avec les résidents du secteur Alstonvale et que ledit plan de biorétention a été présenté pour résoudre les problèmes de drainage récurrents;

WHEREAS a public consultation meeting was held on September 24<sup>th</sup>, 2019, with the residents of the Alstonvale sector and that the said bioretention plan was presented to resolve the recurring drainage problems;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE la Ville d'Hudson présente une demande d'aide financière du programme PGDEP, offerte par le MAMH, pour un système de drainage par biorétention pour le secteur Alstonvale.

THAT the Town of Hudson submit an application for financial assistance from the PGDEP program offered through MAMH, for a bioretention drainage system for the Alstonvale sector.

QUE la Ville d'Hudson adoptera un règlement sectoriel sur les emprunts pour couvrir les dépenses restantes liées à ce projet.

THAT the Town of Hudson will proceed with a sectorial loan by-law to cover the remain expenses for this project.

QUE le directeur des infrastructures ou, en son absence, la greffière, soit autorisé à signer tous les documents nécessaires aux fins de la présente résolution.

THAT the director of Infrastructure or, in his absence, the Town Clerk, be authorized to sign all necessary documents for the purposes of this resolution.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY

### 9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

### 9. PUBLIC SAFETY



Résolution R2019-10-291

#### 9.1 Achat de défibrillateurs

#### 9.1 Purchase of defibrillators

CONSIDÉRANT QUE le service des loisirs a deux (2) défibrillateurs Phillips Onsite (1 pour le centre communautaire et 1 pour la piscine communautaire) et que le service incendie a trois (3) défibrillateurs Medtronic LifePak 500 en inventaire;

WHEREAS the Recreation Department has two (2) Phillips Onsite defibrillators (1 for the Community Centre and 1 for the community pool) and the Fire Department has three (3) Medtronic LifePak 500 defibrillators in stock;

CONSIDÉRANT QUE les défibrillateurs Phillips Onsite ont un rappel/avis de sécurité provenant du gouvernement du Canada identifiant une existence d'un problème spécifique lié à une composante électrique;

WHEREAS pursuant to a request from the Canadian Government who identified a problem caused by an electrical component, Phillips Onsite defibrillators have issued a recall/safety advisory;

CONSIDÉRANT QUE les défibrillateurs Medtronic LifePak 500 utilisés au service incendie sont discontinués et que les pièces ne sont disponibles qu'à épuisement des stocks;

WHEREAS the Medtronic LifePak 500 defibrillators used at the Fire Department have been discontinued and parts will only be available as long as stocks last;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'AUTORISER l'acquisition de deux (2) défibrillateurs Zoll AED 3 Automatique avec

TO APPROVE the expense of \$3,518 plus taxes to purchase two (2) Zoll AED 3



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

pièces et accessoires pour le service des loisirs à un coût de 3 518,00\$ avant taxes.

automatic defibrillators with parts & accessories for the Recreation Department.

D'AUTORISER l'acquisition de trois (3) défibrillateurs Zoll AED 3 BLS Semi-Automatique avec pièces et accessoires pour le service incendie, afin de rencontrer les exigences du ministère de la Santé, à un coût de 9 201,00\$ avant taxes.

TO APPROVE the expense of \$9,201 plus taxes to purchase three (3) Zoll AED BLS Semi-Automatic defibrillators with parts & accessories for the Fire Department in order to satisfy Ministry of Health's requirements.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée aux comptes 02-701-21-640, 02-701-40-640 et 02-220-00-640.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget and charged to accounts 02-701-21-640, 02-701-40-640 and 02-220-00-640.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-10-292

#### **9.2 Renouvellement d'entente – Croix-Rouge**

#### **9.2 Agreement Renewal – Red Cross**

CONSIDÉRANT QU'afin d'assurer la protection des personnes et des biens contre les sinistres en conformité avec le Plan de Sécurité Civile et des mesures d'urgence à la Ville d'Hudson, une entente de service avec le service aux sinistrés qu'offre la Croix-Rouge est une priorité au maintien des opérations d'urgences à la Sécurité Publique;

WHEREAS in order to ensure the protection of persons and property against disasters in accordance with the Civil Security Plan and emergency measures of the Town of Hudson, a service agreement for disaster services offered by the Red Cross is a priority for the maintenance of emergency operations in Public Security;

CONSIDÉRANT qu'il y a lieu de renouveler pour 2020 l'entente avec la Croix-Rouge canadienne pour offrir des services aux sinistrés lors de mesures d'urgence;

WHEREAS the agreement for services to the Canadian Red Cross disaster victims should be renewed for 2020;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'AUTORISER le maire et le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente de services aux sinistrés entre la Ville d'Hudson et la Croix-Rouge d'une durée de trois (3) ans débutant en novembre 2019.

TO AUTHORIZE the Mayor and the Director General to sign, for and on behalf of the municipality, the disaster victims' service agreement between the Red Cross and the Town of Hudson for a period of three (3) years starting in November 2019.

D'AUTORISER le paiement de la contribution annuelle à la Croix-Rouge au taux de 0.17 \$ par habitant.

TO AUTHORIZE the payment for the annual contribution of \$0.17 per resident to the Red Cross.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu et imputée au compte 02-230-00-451.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget and charged to account 02-230-00-451.

#### **ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

#### **CARRIED UNANIMOUSLY**



Résolution R2019-10-293

#### **9.3 Demande d'aide financière – formation pompiers 2020**

#### **9.3 2020 Application for financial assistance – training of firefighters**



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT les exigences de formation pour les pompiers du Service incendie afin d'assurer une qualification professionnelle minimale pour intervenir efficacement en situation d'urgence ;

CONSIDÉRANT QU'en décembre 2014, le gouvernement du Québec a établi le Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson désire bénéficier de l'aide financière offerte par ce programme ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson prévoit la formation de trois (3) pompiers pour le programme Pompier I, de cinq (5) pompiers pour le programme pompiers II et de trois (3) pompiers pour la formation opérateur d'autopompe au cours de la prochaine année pour répondre efficacement et de manière sécuritaire à des situations d'urgence sur son territoire ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville doit transmettre sa demande au ministère de la Sécurité publique par l'intermédiaire de la MRC Vaudreuil-Soulanges en conformité avec l'article 6 du Programme ;


**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE la Ville d'Hudson présente une demande d'aide financière pour l'année 2020 et ce, dans le cadre du Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires ou à temps partiel au ministère de la Sécurité publique et de transmettre cette demande à la MRC Vaudreuil-Soulanges.

QUE le directeur au Service incendie par intérim ou en son absence, le directeur général, soit autorisé à signer tous les documents nécessaires aux fins de la présente résolution.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

## 10. RÉGLEMENTS

 Avis de motion

**10.1 Règlement 526.8 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions relatives à la protection des milieux humides – avis de motion et dépôt du projet**

CONSIDERING the training requirements for firefighters of the fire safety services in order to ensure a minimum level of professional qualification to intervene effectively in an emergency situation;

WHEREAS in December 2014, the Government of Québec established the Financial Assistance Program for the training of volunteer or part-time firefighters;

WHEREAS the Town of Hudson wishes to benefit from the financial assistance offered by this program;

WHEREAS the Town of Hudson plans to train three (3) firefighters for the POMPIER 1 program and for five (5) firefighters for the POMPIER II program and three (3) firefighters for the Pumping Apparatus Operator training over the next year so they can respond efficiently and in a safe manner to emergency situations on its territory;

WHEREAS the Town must send its request to the "Ministère de la sécurité publique" through the MRC Vaudreuil-Soulanges in accordance with Article 6 of the Program;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the Town of Hudson submit an application for financial assistance for 2020 under the financial assistance program for volunteer or part-time firefighter training to the Ministry of Public Security and to transmit this request to the MRC Vaudreuil-Soulanges.

THAT the Interim Fire Department Director or, in his absence, the Director General, be authorized to sign all necessary documents for the purposes of this resolution.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

## 10. BY-LAWS

**10.1 By-Law 526.8 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions concerning wetland protection – Notice of motion and tabling of the draft**



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 526.8 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions relatives à la protection des milieux humides et dépose le projet.

The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of Zoning By-Law 526.8 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions concerning wetland protection and tables a copy of the draft by-law.

L'objet de ce règlement est de :

The object of this by-law is to:

- Prescrire que les dispositions relatives aux milieux humides s'appliquent à tout milieu humide présent sur le territoire et que leur localisation est illustré, à titre indicatif seulement, au plan 9 du règlement n° 525 relatif au Plan d'urbanisme et à la Carte 3 du Plan de conservation des milieux humides et naturels réalisé par CIMA+, daté de février 2017;
- Prohiber sur l'ensemble du territoire de la Ville, toutes constructions, ouvrages, travaux de remblai, de déblai ou de drainage dans un milieu humide.

- Prescribe that provisions concerning the protection of wet lands apply to all wetlands throughout the municipality as illustrated, for information purposes only, on plan 9 of bylaw 525 concerning the urban master plan and Plan 3 of the Conservation plan for wetlands and natural areas prepared by CIMA+, dated February 2017;
- Prohibit within the limits of the Town of Hudson, any construction, works, backfilling, excavation or drainage works in a wetland.



Résolution R2019-10-294

**10.2 Règlement 526.8 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions relatives à la protection des milieux humides – Adoption du projet de règlement**

**10.2 By-Law 526.8 amending zoning By-Law 526 to modify certain provisions concerning wetland protection – Adoption of the draft by-law**

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné précédemment à la séance ordinaire du conseil municipal tenue ce jour;

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was previously given at the regular sitting of the Municipal Council held today;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

QUE le projet de Règlement 526.8 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions relatives à la protection des milieux humides soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (RLRQ, chapitre A-19.1); et,

THAT the draft of By-Law 526.8 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions concerning wetland protection be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an *Act Respecting Land Use Planning and Development* (RLRQ, chapter A-19.1); and,

QUE la greffière détermine la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation qui doit être tenue sur ce projet et diffuse l'avis public requis.

THAT the Town Clerk determine the date, time and place of the public consultation that will be held concerning this project and publish the required public notice.



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

That copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

VOTES CONTRE  
Conseiller Jim Duff  
Conseiller Daren Legault

VOTES AGAINST :  
Councillor Jim Duff  
Councillor Daren Legault

**ADOPTÉE**

**CARRIED**



Avis de motion

**10.3 Règlement 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions sur les cases de stationnements – avis de motion et dépôt du projet**

**10.3 By-Law 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions on parking spaces - Notice of motion and tabling of the draft**

Le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le Règlement 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions sur les cases de stationnements et dépose le projet.

The Councillor for 5 (Eastern Heights) Jim Duff gives notice of motion that he/she would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of Zoning By-Law 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions on parking spaces and tables a copy of the draft by-law.

L'objet de ce règlement est d'établir de nouvelles normes moins restrictives pour le stationnement commercial.

The object of this by-law is to establish less restrictive standards concerning commercial parking.



Résolution R2019-10-295

**10.4 Règlement 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions sur les cases de stationnements – Adoption du projet de règlement**

**10.4 By-Law 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions on parking spaces - Adoption of the draft by-law**

ATTENDU QU'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné précédemment à la séance ordinaire du conseil municipal tenue ce jour;

WHEREAS a notice of motion regarding the presentation of this by-law was previously given at the regular sitting of the Municipal Council held today;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

QUE le projet de Règlement 526.9 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier certaines dispositions sur les cases de stationnements soit adopté en vue de sa soumission à une assemblée publique de consultation conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1); et,

THAT the draft of By-Law 526.9 amending Zoning By-Law 526 to modify certain provisions on parking spaces be adopted for submission to public consultation in accordance with the provisions of an *Act Respecting Land Use Planning and Development* (RLRQ, chapter A-19.1); and,

QUE la greffière détermine la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation qui doit être tenue sur ce projet et diffuse l'avis public requis.

THAT the Town Clerk determine the date, time and place of the public consultation that will be held concerning this project and publish the required public notice.

Que copie de ce projet soit transmise à la MRCVS.

That copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-296

**10.5 Règlement 527.2 visant à modifier le Règlement 527 sur le lotissement afin d'y intégrer les dispositions préalables à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale – Adoption**

**10.5 By-Law 527.2 amending subdivision By-Law 527 to integrate the provisions prior to the approval of a plan relating to a cadastral operation – Adoption**

CONSIDÉRANT QUE l'avis de motion du présent règlement a été dûment donné par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle à la séance ordinaire du 3 septembre 2019;

WHEREAS a notice of motion was duly given by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle at the regular sitting held on September 3rd, 2019;

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal a dûment convoqué et tenu une assemblée de consultation publique le 18 septembre 2019, portant sur ledit projet de règlement;

WHEREAS a public consultation meeting on the draft by-law was duly called and held on September 18<sup>th</sup>, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

D'ADOPTER le Règlement 527.2 visant à modifier le Règlement 527 sur le lotissement afin d'y intégrer les dispositions préalables à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale.

TO ADOPT By-Law 527.2 amending subdivision By-Law 527 to integrate the provisions prior to the approval of a plan relating to a cadastral operation.

#### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-10-297

**10.6 Règlement 526.6 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier les dispositions relatives aux projets intégrés résidentiels – Adoption**

**10.6 By-Law 526.6 amending Zoning By-Law 526 to modify provisions on integrated residential projects – Adoption**

ATTENDU Qu'un avis de motion se rapportant à la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville d'Hudson, dûment convoquée et tenue le 6 mai 2019 ;

WHEREAS a notice of motion regarding of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the Town of Hudson, duly called and held on May 6<sup>th</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QU'un premier projet du règlement a été adopté lors de la séance ordinaire du 2 juillet 2019 ;

WHEREAS the first draft By-Law was adopted during the regular Council meeting held on July 2<sup>nd</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QU'une assemblée de consultation publique a été dûment convoquée et a eu lieu le 22 juillet 2019;

WHEREAS a Public Consultation meeting was duly convened and held on July 22<sup>nd</sup>, 2019;

CONSIDÉRANT QUE ce règlement contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire;

WHEREAS this by-law contains provisions which are subject to an approval by referendum;

CONSIDÉRANT QU'aucune demande valide n'a été reçue pour la tenue d'un registre;

WHEREAS no valid request was received for the holding of a register;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**





Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)  
Helen Kurgansky**

D'ADOPTER le Règlement 526.6 visant à amender le Règlement de zonage 526 afin de modifier les dispositions relatives au projets intégrés résidentiels.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### 11. VARIA



Résolution R2019-10-298

#### **11.1 Proclamation de la Ville d'Hudson à titre de municipalité alliée contre la violence conjugale**

CONSIDÉRANT QUE la *Charte des droits et libertés de la personne* reconnaît que tout être humain a droit à la vie ainsi qu'à la sûreté, à l'intégrité et à la liberté de sa personne (article 1);

CONSIDÉRANT QUE c'est dans la sphère privée que ce droit est le plus menacé pour les femmes et, qu'en 2014, les services de police du Québec ont enregistré 18 746 cas d'infractions contre la personne en contexte conjugal;

CONSIDÉRANT QUE le Québec s'est doté depuis 1995 d'une politique d'intervention en matière de violence conjugale;

CONSIDÉRANT QU'il existe un large consensus en faveur de l'égalité entre les hommes et les femmes;

CONSIDÉRANT QUE malgré les efforts faits, la violence conjugale existe toujours et constitue un frein à l'atteinte de cette égalité;

CONSIDÉRANT QUE lors des 12 jours d'action pour l'élimination de la violence faite aux femmes, du 25 novembre au 6 décembre, des actions ont lieu à travers le Québec;

CONSIDÉRANT QUE comme gouvernement de proximité, il y a lieu d'appuyer les efforts du Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale et de ses maisons membres pour sensibiliser les citoyennes et les citoyens contre la violence conjugale;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison  
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO ADOPT By-Law 526.6 amending Zoning By-Law 526 to modify provisions on integrated residential projects.

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 11. VARIA

#### **11.1 Proclamation of the Town of Hudson against domestic violence**

WHEREAS the *Charter of Human Rights and freedoms* recognizes that every human being has the right to life and to the safety, integrity and freedom of the person (section 1);

WHEREAS it is in the private domain that this right is most threatened for women and, in 2014, the police services of Quebec registered 18 746 cases of offences against the person in domestic context;

WHEREAS, since 1995, Quebec has established a policy of intervention in relation to domestic violence;

WHEREAS there is a broad consensus for equality between men and women;

WHEREAS despite the efforts made, domestic violence still exists, and it is an obstacle to the achievement of this equality;

WHEREAS during the 12-days action for the elimination of violence against women from November 25 to December 6, actions take place throughout Quebec;

WHEREAS, as a local government, it is necessary to support the efforts of the "*Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale et de ses maisons membres*" to raise awareness among citizens against domestic violence;

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison  
Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE PROCLAMER la Ville d'Hudson alliée  
contre la violence conjugale.


THAT the Town of Hudson proclaims to be  
a municipality allied against domestic  
violence.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

#### 12. AFFAIRES NOUVELLES

#### 12. NEW BUSINESS

 Résolution no R2019-10-299

##### 12.1 Appui à la Légion royale canadienne – exemption de taxes

##### 12.1 Support of the Royal Canadian Legion – tax exemption

CONSIDÉRANT QU'il est louable que les  
anciens combattants reçoivent des services qui  
sont à la hauteur;

WHEREAS it is laudable that Veterans  
receive services that measure up;

CONSIDÉRANT QUE la Légion royale  
canadienne est un des véhicules appropriés  
pour la transmission de ces services;

WHEREAS the Royal Canadian Legion is  
an appropriate mean for the transmission  
of those services;

CONSIDÉRANT QUE la Légion royale  
canadienne a une filiale à Hudson;

WHEREAS the Royal Canadian Legion  
has a branch in Hudson;

**Il est proposé par le conseiller du district 6  
(Ouest) Daren Legault  
Appuyé par le conseiller du district 4  
(Fairhaven) Barbara Robinson**


**It is moved by the Councillor for district  
6 (Ouest) Daren Legault  
Seconded by the Councillor for district  
4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE la Ville d'Hudson appuie la Légion royale  
canadienne dans sa démarche auprès des  
autorités fédérales et provinciales pour sa  
demande d'exemption de taxes municipales.

THAT the Town of Hudson give its support  
to the Royal Canadian Legion in its  
dealings with the Federal and Provincial  
authorities for their request for municipal  
tax exemption.

### ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

### CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution no R2019-10-300

##### 12.2 Demande de rencontre avec la CMM – retrait de la désignation développement axée sur le transport (TOD)

##### 12.2 Request for a meeting with the CMM – removal of transit-oriented development (TOD) designation

CONSIDÉRANT QUE le Conseil précédent a  
adopté la résolution R3976-2015 basée sur le  
mémoire MVH-2015-162 : « proposition de  
développement compatible avec les  
orientations du PMAD dans la Ville d'Hudson  
par le retrait de la désignation TOD/ A  
*development proposition compatible with  
PMAD orientations by withdrawing TOD  
designation* » ;

WHEREAS the previous council adopted  
Resolution R3976-2015 based on MVH-  
2015-162: "*proposition de développement  
compatible avec les orientations du PMAD  
dans la Ville de Hudson par le retrait de la  
désignation TOD/ A development  
proposition compatible with PMAD  
orientations by withdrawing TOD  
designation* » ;

CONSIDÉRANT QUE l'établissement des TOD  
est ultimement la responsabilité des  
municipalités individuelles ;

WHEREAS the establishment of TODs is  
ultimately the responsibility of individual  
municipalities;

CONSIDÉRANT QUE le service ferroviaire  
existant est sous-utilisé et que le service n'est  
pas garanti lorsque la construction du REM sera  
terminée;

WHEREAS existing train service is  
underused and not guaranteed to continue  
once the REM is completed;



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson examine actuellement des solutions alternatives de transport en commun;

WHEREAS alternative transit solutions are currently being explored in Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson ne répond pas aux critères d'un point d'accès important au transport en commun;

WHEREAS Hudson fails to meet the criteria of a mass transit access point;

CONSIDÉRANT QUE les normes de densité plus élevées établies par un TOD ne sont pas compatibles avec les objectifs de la Ville d'Hudson en matière de croissance;

WHEREAS the higher density norms accompanying TODs are not compatible with Hudson's growth targets;

CONSIDÉRANT que le Conseil actuel n'a toujours pas déterminé d'approche quant aux densités applicables de PMAD TOD dans le périmètre urbain de la Ville d'Hudson;

WHEREAS the current Council has yet to establish how PMAD TOD densities will apply to Hudson's urban perimeter;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff  
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff  
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

QUE le conseil donne mandat au maire, au directeur général et à une délégation du conseil afin de rencontrer les autorités compétentes du CMM et de la MRC dans le but de demander le retrait de la désignation développement axée sur le transport (TOD) de la Ville d'Hudson avant de considérer l'implantation de tout nouveau projet de développement axé sur le TOD.

THAT Council mandate the Mayor, the Director General and a Council delegation to meet with the relevant CMM and MRC authorities to ask for the removal of Hudson's Transport-Oriented Development (TOD) designation prior to considering any further TOD-oriented development.

VOTE CONTRE :  
Conseillère Barbara Robinson

VOTE AGAINST:  
Councillor Barbara Robinson

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 53 DE LA LOI SUR LES CITÉS ET VILLES (L.R.Q., c. C-19) LE MAIRE EXERCE SON DROIT DE VÉTO PUISQU'IL N'APPROUVE PAS LA PRÉSENTE RÉOLUTION.


IN ACCORDANCE WITH SECTION 53 OF THE CITIES AND TOWNS ACT (R.S.Q., c. C-19) THE MAYOR EXERCISES HIS RIGHT OF VETO SINCE HE DOES NOT APPROVE OF THE PRESENT RESOLUTION.

**ADOPTÉE**

**CARRIED**

**DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS**

**SECOND QUESTION PERIOD**

 Résolution no R2019-10-301

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

**ADJOURNMENT OF MEETING**

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle  
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle  
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

QUE la séance soit levée à 21h25.

THAT the meeting be adjourned at 9:25 PM.

\_\_\_\_\_  
**Jamie Nicholls**  
Maire / Mayor

\_\_\_\_\_  
**Zoë Lafrance**  
Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « A »**

### **PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 7 OCTOBRE 2019**

#### **FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF OCTOBER 7<sup>th</sup>, 2019**

**Début de la période des questions : 19 h 45  
Beginning of the Question Period: 7:45 PM**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Louise Craig	Demande comment le TOD affectera les propriétés commerciales. <i>Asks how the TOD will affect commercial properties.</i>
Réponse / Answer:	Le maire Nicholls répond que le plan est pour le centre-ville, pour les services piétonniers et cyclistes ainsi que pour des discussions avec les autorités régionales concernant l'amélioration des services de transports. <i>Mayor Nicholls answers that the plan is for the Town core, such as pedestrian service and cyclists as well as discussions with regional authorities about improving transit services.</i>  S'informe du REM prévu à Ste-Anne-de-Bellevue en 2023. <i>Asks about the REM coming to Ste-Anne-de-Bellevue in 2023.</i>
Réponse / Answer:	L'équipe de conseillers aura plusieurs rencontres avec tous les intervenants. <i>The consulting team will be having many meetings with all stakeholders.</i>  Déclare que le maire de Vaudreuil tente de rejoindre le maire Nicholls concernant des changements au niveau de la MRC. <i>States that the Mayor of Vaudreuil has been trying to reach Mayor Nicholls concerning some changes at the MRC level.</i>
Sylvia D'Apollonia	Questions concernant le règlement sur les pesticides. Demande si les articles 4 a), 5 g) et 5 h) ont été respectés et demande qui est responsable en vertu de l'article 8. <i>Questions about the pesticide by-law. Asks if sections 4 a), 5 g) and 5 h) have been respected and asks who is liable according to section 8.</i>
Réponse / Answer:	Le maire Nicholls répond qu'il devra vérifier avec l'administration et contactera la citoyenne. Concernant les clubs de golf, le maire croit que le Whitlock l'a fait, les autres sont à vérifier. <i>Mayor Nicholls answers that he will have to verify with administration and get back to the citizen. Concerning the golf courses, the Mayor believes that it has been done by Whitlock, the other golf courses will have to be verified.</i>  Suggère à la Ville de demander aux cégeps ou McGill de faire les tests vu qu'ils ont des laboratoires de génie chimique qui testent les pesticides régulièrement. Les citoyens ont besoin de savoir quels pesticides sont utilisés. <i>Suggests that the Town have CEGEPs or McGill that have chemical engineering labs that routinely check for pesticides. Citizens need to know what pesticides are being used.</i>



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Andre Bourassa

Demande s'il y a un projet pilote concernant l'installation de compteurs d'eau dans la Ville et à quoi sert-il.  
*Asks if there is a pilot project concerning water meter installations in Hudson and what is it for.*

Réponse / Answer:

Le maire Nicholls répond qu'il y a un projet pilote, 62 citoyens ont été sollicités au hasard. C'est le résultat de discussions avec le MAMH au sujet de la surconsommation d'eau dans la Ville. Faute de ce faire la Ville pourrait mettre en péril l'obtention de subventions pour ses infrastructures.  
*Mayor Nicholls answers that there is a pilot project, 62 citizens were randomly approached. This is the result of discussions with the MAMH concerning the Town's excessive use of water. Failing to do this will jeopardize the Town's admissibility to receive infrastructure grants.*

Demande si le coût d'installation d'un compteur d'eau est 2 000\$.  
*Asks if the cost of a water meter is \$2,000.*

Réponse / Answer:

Le maire répond que le coût est plus bas et payé par la Ville pour le projet pilote.  
*The Mayor answers that the cost is lower and paid by the Town for the pilot project.*

Marcus Owen

Questions concernant les dates d'interdiction d'arroser et l'entretien des pelouses.  
*Questions about the water ban dates and lawn care.*

Réponse / Answer:

Le maire répond que l'interdiction d'arroser a débuté la troisième semaine de mai. Des exemptions peuvent être accordées pour les nouvelles pelouses.  
*The Mayor answers that the ban water started the third week of May. Exemptions can be made for new lawns*

S'informe du rétablissement des comités, demande s'il y a huit comités avec participation des citoyens?  
*Asks about the reinstatement of committees, asks if there are eight committees with citizen involvement?*

Réponse / Answer:

Le maire répond que les comités ne seront pas reconstitués, le conseil envisage la participation de citoyens à un des comités.  
*The Mayor answers the committees are not being reconstituted, Council is talking about having citizens on one of the committees.*

Déclaration relativement à un projet proposé pour construire une usine de filtration en coparticipation avec des municipalités de la MRC concernant le problème d'eau. Demande si la question est close, pourquoi.  
*Statement about a proposed project to build a filtration plant as a joint venture between other municipalities in the MRC regarding the water issue. Asks if this is a dead issue, why.*

Réponse / Answer:

Le maire répond que ce projet ajouterait 15 millions de dollars à la dette à long terme. Les ingénieurs ont déclaré que le nouveau puits trouvé est l'un des meilleurs aquifères au Québec.  
*Mayor Nicholls answers that this project would add \$15 million to the long-term debt. The engineers stated that the new well they found is one of the best producing aquifers in Quebec.*

Déclaration relativement aux autres municipalités ayant des problèmes de quantité et volume d'eau, demande au conseil de



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

réexaminer la situation afin d'éviter d'installer des compteurs d'eau. S'informe de l'avenir de l'approvisionnement en eau de la Ville.

*Statement about neighbouring municipalities having water quality and volume issues, asks Council to re-examine the situation to avoid installing water meters. Asks about the Town's water supply for the future.*

Le maire répond qu'afin de recevoir des subventions pour une usine de filtration d'eau provenant de la rivière des Outaouais, la Ville doit résoudre son problème de surconsommation par l'installation de compteurs d'eau. Les villes avoisinantes ont fait leurs propres investissements et Hudson a une bonne production provenant de l'aquifère.

*The Mayor answers that in order to get subsidies for a water treatment plant to draw water from the Ottawa River the Town has to deal with its consumption issues through the installation of water meters. Neighbouring towns have made investments of their own and Hudson still has a well producing aquifer.*

Eva McCartney

S'informe de l'énoncé de mission, buts, agenda, procès-verbaux et communications du groupe d'action environnementale.

*Asks about the mission statement, purposes, agenda, minutes and communications of the environmental action group.*

Réponse / Answer:

Le maire répond que le groupe d'action environnementale est composé de citoyens qui se rencontrent afin de discuter de problèmes d'environnement. Il n'a pas la même formalité qu'un comité. Trois citoyens seront sélectionnés afin de participer avec le comité d'infrastructure naturelles.

*Mayor Nicholls replies that the environmental action group are interested citizens meeting to discuss issues concerning the environment. It does not have the same level of formality as a committee. Three citizens will be selected to participate with the Natural Infrastructure Committee.*

S'informe du coût de la consultation relativement au programme du centre-ville mentionné au début de la séance. Est-ce que cela implique l'ajout de TOD, qui sont les intervenants qui pourront participer. Est-ce que c'est une Charrette.

*Asks about the cost of the consultation regarding our Town core program mentioned at the beginning of the meeting. Does it involve adding TODs, who are the stakeholders who will be able to participate. Is this a Charrette?*

Réponse / Answer:

Le maire répond que l'ajout de TOD ne fait pas partie du mandat. Le coût est de 82 000\$ pour une série de consultations ainsi que la conception. Les citoyens seront impliqués et invités à participer au processus.

*Mayor Nicholls answers that adding TODs is not part of the mandate. The cost is \$82,000 for a series of consultations as well as designing. Citizens will be involved and invited to participate in the process.*

S'informe de l'intérêt d'Exo RTM de fournir d'autres services.

*Asks about Exo RTM interest to provide any further services.*

Réponse / Answer:

Le maire répond qu'il a assisté à la réunion du RTM en 2018, plusieurs conseillers ont indiqué vouloir amorcer cette discussion.

*Mayor Nicholls answers that when he attended the RTM meeting in 2018, several councillors indicated that they wanted to start this discussion.*



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Demande si le règlement qui sera adopté ce soir pour le plan de conservation offrira plus de protection pour la tourbière Como et pour quelles parties.

*Asks if the by-law passing this evening for conservation plan offers further protection to Como bog and which parts.*

Réponse / Answer:

Le maire répond que le règlement protégera les zones humides existantes sur notre territoire, des parties de la tourbière Como seront certainement incluses, tout ce qui a été mentionné par CIMA et Technica.

*The Mayor answers that it offers protection to existing wetlands on our territory, parts of Como bog definitely would fall under this, everything that has been mentioned in CIMA and Technica.*

Demande si un permis de construction a été accordé.

*Asks if a construction permit has been granted yet.*

Réponse / Answer:

Le maire répond qu'aucun permis n'a été accordé.

*The Mayor answers that no permit has been granted.*

Alfredo Massa

S'informe si la Ville prend des mesures lorsque l'écoulement naturel de l'eau est changé et l'eau s'écoule d'une propriété privée à une propriété publique ou d'une propriété à l'autre.

*Asks if the Town takes action when the natural flow of water is changed and the water is going off to public property or from one property on to another.*

Réponse / Answer:

La Ville prendrait des mesures afin de corriger la situation sur la route. Il y aurait négociation avec les propriétaires afin de rectifier la situation.

*The Town would take action to rectify the situation on the road. They would negotiate with the home owner to try to rectify the situation.*



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

## **ANNEXE / APPENDIX « B »**

### **DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 7 OCTOBRE 2019**

#### **SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF OCTOBER 7<sup>th</sup>, 2019**

**Début de la période des questions : 21h05  
Beginning of the Question Period: 9:05 PM**

<b>NOM / NAME</b>	<b>SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT</b>
Alfredo Massa	<p>Demande si le rapport d'ingénierie de biorétention pour le secteur Alstonvale est disponible et si c'est possible de contacter la firme d'ingénieurs. Déclare que l'eau s'écoule des propriétés privées vers la route.</p> <p><i>Asks if the engineering report is available for the bioretention plan for the Alstonvale sector and if it is it possible to contact the engineering firm. States that that water is flowing from private properties onto the roads.</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire répond que le rapport est accessible et qu'il y aura des consultations publiques.</p> <p><i>The Mayor answers that the report is accessible and there will be public consultations.</i></p>
Bob Wiltshire	<p>Demande comment l'exemption de taxes de la Légion royale canadienne affectera les arriérés d'impôts dus à la Ville.</p> <p><i>Asks how the Canadian Royal Legion tax exemption will affect back taxes owed to the Town.</i></p> <p>Le maire répond que ces montants restent dans les livres comptables.</p> <p><i>The Mayor answers that those are still on the books.</i></p>
Richard Rothschild	<p>Déclaration concernant les pompiers qui sont allés chez lui, mentionne qu'ils ont été efficaces, rapides, bien équipés et très polis.</p> <p><i>Statement about the firefighters who came to his house and mentions that they were effective, prompt, well equipped and very polite.</i></p>
Benoit Blais	<p>Demande pourquoi la Ville n'a pas élargi le processus d'appel d'offres pour inclure les comptables de Montréal.</p> <p><i>Asks why the Town did not broaden the bid process and go to Montreal accountants?</i></p>
Réponse / Answer:	<p>Le maire répond qu'une politique d'achat qui favorise l'achat local a été adoptée il y a quelques mois, trois sociétés locales ont été invitées, c'est regrettable que seulement une soumission a été reçue mais Goudreau Poirier accomplit de l'excellent travail.</p> <p><i>The Mayor answers that a policy to purchase locally was adopted a few months ago, three regional firms had to be invited, it is unfortunate that only one bid was received but Goudreau Poirier does excellent work.</i></p> <p>S'informe du mandat Grant Thornton.</p> <p><i>Asks about the Grant Thornton mandate.</i></p>





Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Réponse / Answer: Le maire répond que le mandat est d'évaluer la structure organisationnelle de la Ville.  
*The Mayor answers that they will be looking at the organization of the Town structure.*

Question concernant l'article 12.1, demande si d'autres organisations tout aussi méritantes, tel que Nova, auront des exemptions de taxes.

*Question regarding item 12.1, asks if other very worthy organizations such as Nova will get tax breaks.*

Réponse / Answer: Le maire explique que la Ville ne donne pas une exemption de taxes à la Légion mais demande au gouvernement de donner un allègement fiscal tout comme l'Ontario l'a fait pour la Légion royale canadienne. Toute organisation à but non-lucratif peut faire une demande d'exemption si elle répond aux critères établis par la Loi sur la fiscalité municipale.  
*The Mayor explains that the Town is not giving a tax break to the Legion, the Town is asking the Government to give a blanket tax break as Ontario is doing for the Royal Canadian Legion. Every Not For Profit organization can apply for a tax exemption if they meet the criteria of the Municipal Finance Law.*

Louise Craig Demande la raison pour laquelle le conseiller Duff a voté contre le règlement cité aux articles 10.1 et 10.2.  
*Asks Councillor Duff why he voted against By-Law mentioned at 10.1 and 10.2*

Réponse / Answer: Le conseiller Duff répond que ce règlement augmentera la bande de protection entre les milieux humides de 10 à 30 mètres, il est inquiet que cela pourrait être considéré comme une expropriation déguisée. Il aimerait un avis juridique.  
*Councillor Duff answers that this will extend the buffer zone between wetlands from 10 meters to 30 meters, his concern is that it could be construed as disguised expropriation. Would like to get a legal opinion.*

Demande ce que les avis juridiques qu'il a vu indiquent.  
*Asks what the legal opinions he has seen say.*

Réponse / Answer: Le conseiller Duff préfère ne pas répondre car les avis juridiques ne sont pas accessibles au public mais déclare qu'il n'a pas vu d'avis juridique au soutien d'un tel point. Il se dit inquiet que la Ville s'expose à des dommages financiers inestimables.  
*Councillor Duff prefers not to answer as legal opinions are not public information but he states having not seen a legal opinion that supports this. States that he is worried that the Town could be exposed to inestimable financial damages.*

Marcus Owen Demande que les ordres du jour et procès-verbaux du CCU soient publiés sur le site internet de la Ville.  
*Asks that TPAC agendas and minutes be published on the Town's website.*

Réponse / Answer: Le conseiller Legault répond que le procès-verbal est remis au conseil lors du caucus, l'ordre du jour qui est lu lors de la séance du conseil est celui du CCU.  
*Councillor Legault answers that the minutes are provided to Council in caucus meetings, the agenda that is read out at the Town Council meeting is the agenda from TPAC.*



Séance ordinaire tenue le 7 octobre 2019  
Regular meeting held on October 7<sup>th</sup>, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.  
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Remercie l'administration pour l'excellent travail au niveau des ordres du jour et procès-verbaux. Demande pourquoi le procès-verbal n'est plus projeté sur écran.

*Thanks administration for an excellent job in terms of the agenda and the Council meeting minutes. Asks why the projection of minutes is not done any longer.*

Réponse / Answer:

Le conseiller Rikley-Krindle répond que les résolutions sont maintenant expliquées et lues en termes plus simples non-juridiques et en français.

*Councillor Rikley-Krindle answers that the resolutions are now explained and read in simpler non-legal terms and in French.*

S'informe du statut du traversier et pourquoi il y a des bollards.  
*Enquires about the status of the Ferry. Asks about the bollards.*

Réponse / Answer:

Le maire répond que la saison du traversier achève. Une approche différente a été adoptée cette année, le conseil évaluera cette approche afin de planifier pour l'an prochain. Les bollards furent installés afin de ralentir la circulation.

*Mayor Nicholls answers that the Ferry will be winding down for the season. A different approach was taken this year, Council is evaluating that approach and will make a plan for next year. The bollards are to slow traffic down.*

J.J. Corker

Remercie le conseil pour le règlement 526.8 relatif aux milieux humides. Déclaration concernant la zone tampon. Demande s'il y a une liste concernant l'item 5.1 (acquisition des voies).

*Thanks Council for zoning by-law 526.8 on wetlands. Statement about the 30-meter buffer zone. Asks if there is a list concerning item 5.1 (acquisition of roads).*

Le maire répond que le citoyen est invité à consulter la liste à la fin de la séance.

*Mayor Nicholls answers that the citizen may consult the list at the end of the meeting.*